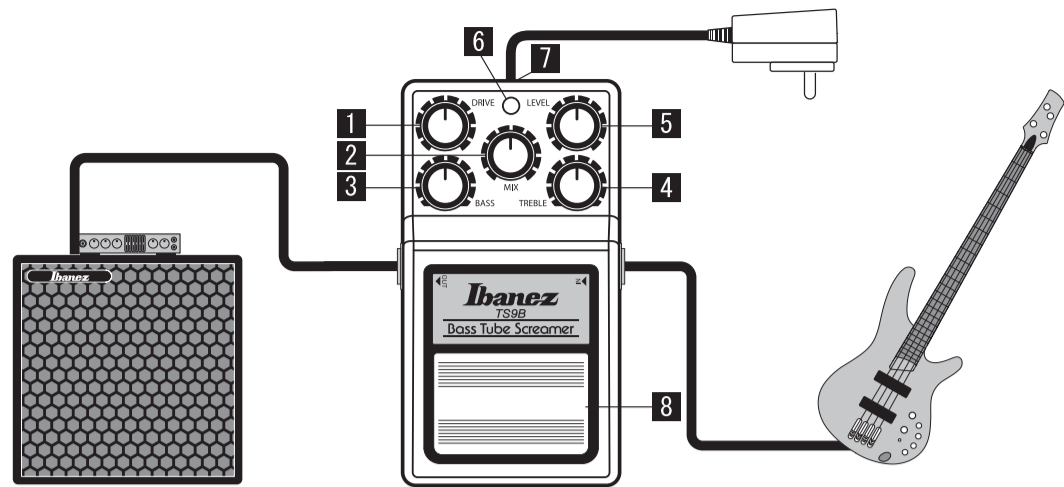


PART NAMES AND USES / BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG / NOM DES PIÈCES ET UTILISATION / NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO / NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO / NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI / NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO / 各部の名称と働き



ENGLISH

■ PART NAMES AND USES

- 1 DRIVE – Controls the distortion depth. Turning CW increases both distortion and sustain.
- 2 MIX – Adjusts the mix ratio of distortion to clean sounds.
- 3 BASS – Adjusts the level of the low-frequency range below 100Hz.
- 4 TREBLE – Adjusts the level of the high-frequency range above 2 KHz.
- 5 LEVEL – Controls the output level when the effect is on.
- 6 LED indicator – Lights when effect is turned on. When operating with a 9V battery, this also serves as the battery check function. When the light dims, replace the battery with a new one.
- 7 DC jack – Connect an AC adapter to it. As soon as the DC plug is connected, operation is switched from battery-driven to AC adapter-driven mode.
- 8 FOOTSWITCH – Soft touch FET electronic switch turns effect on/off.

FRANÇAIS

■ NOM DES PIÈCES ET UTILISATION

- 1 DRIVE – Contrôle la profondeur de distorsion. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d’une montre, l’on augmente la distorsion et le soutien.
- 2 MIX – Permet de régler le mixage pour obtenir des sons clairs à distordus.
- 3 BASS – Permet de régler le niveau des basses fréquences en dessous des 100 Hz.
- 4 AIGUS – Permet de régler le niveau des hautes fréquences au-dessus des 2 KHz.
- 5 LEVEL – Permet de contrôler le niveau de sortie lorsque l’effet est actif.
- 6 Diode – S’allume lorsque l’effet est activé. En cas d’utilisation d’une pile 9 V, ce témoin permet aussi de vérifier l’état de la pile. Remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.
- 7 Prise c.c. – Connexion à un adaptateur secteur. Dès que la fi che c.c. est connectée, l’appareil passe du mode d’alimentation par pile à celui par adaptateur secteur.
- 8 COMMUTATEUR AU PIED – Interrupteur à contact électronique.

ITALIANO

■ NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

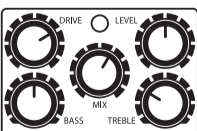
- 1 DRIVE – Controlla la profondità della distorsione. Ruotando la manopola in senso orario aumentano sia la distorsione che il sostegno.
- 2 MIX – Controlla il mix tra il suono distorto e quello pulito.
- 3 BASS – Controlla il livello delle basse frequenze, al di sotto dei 100Hz.
- 4 TREBLE – Controlla il livello delle frequenze acute, sopra i 2 KHz.
- 5 LEVEL – Controlla il livello in uscita quando l’effetto è attivato.
- 6 INDICATORE LED – Si illumina quando l’effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila da 9V, se questa viene utilizzata. Se il LED è fioco, sostituire la pila.
- 7 Ingresso DC – Collegare il trasformatore DC a questa presa. Non appena si connette la spina DC, l’unità interrompe l’utilizzo della pila e sfrutta la corrente del trasformatore.
- 8 FOOTSWITCH – Lo switch elettronico a FET “Soft Touch” inserisce o disinserisce l’effetto.

PORTUGUÊS

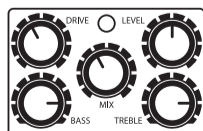
■ NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO

- 1 DRIVE – Controla a profundidade de distorção. Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio aumenta a distorção e o sustenido.
- 2 MIX – Ajusta a taxa de mistura de distorção para sons limpos.
- 3 BASS – Ajusta o nível da faixa de baixa frequência abaixo de 100 Hz.
- 4 TREBLE – Ajusta o nível da faixa de alta frequência acima de 2 KHz.
- 5 LEVEL – Controla o nível de saída quando o efeito está ligado.
- 6 Indicador LED – Acende quando o efeito está ligado. Na utilização pilhas de 9V, isto também serve como função de verificação das pilhas. Quando a luz escurecer, substitua a bateria por uma nova.
- 7 Uma ficha jack DC – Ligue um adaptador AC à ficha. Assim que a ficha DC estiver ligada, o funcionamento é mudado de modo de acionamento por pilhas para modo de acionamento por adaptador AC.
- 8 PEDAL – Interruptor eletrônico FET por toque suave liga/desliga o efeito.

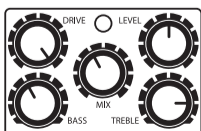
SAMPLE SETTING / MUSTER-EINSTELLUNG / RÉGLAGE D’ÉCHANTILLON / AJUSTE DE MUESTRA / IMPOSTAZIONI TIPO / PRZYKŁADOWE USTAWIENIA / CONFIGURAÇÃO DE EXEMPLO / サンプルセッティング



Crunchy Overdrive



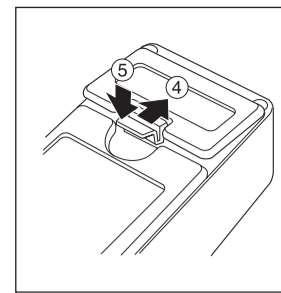
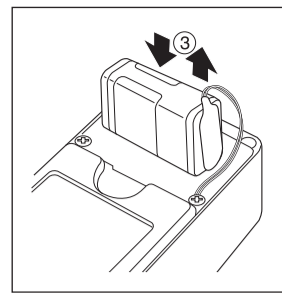
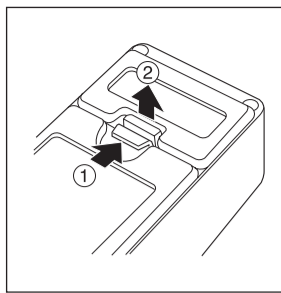
Funky Drive



Fuzzy Boost

- We recommend adjusting your amp to produce a clean tone.
- Wir empfehlen, Ihren Amp einzustellen, um einen sauberen Klang zu erzeugen.
- Pour obtenir une tonalité claire, nous recommandons un réglage adéquat de l’amplifi cateur.
- Le recomendamos que ajuste el amplificador de forma que produzca un sonido limpio.
- Si raccomanda di regolare l’amplificatore in modo che produca un suono pulito.
- ◇ Zalecamy ustawienie na wzmacniaczu czystego brzmienia.
- ◆ Nós recomendamos o ajuste do seu amplificador para produzir um som limpo.
- アンプをクリーントーンにセッティングしてください。

CHANGING THE BATTERY / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE / CHANGEMENT DE LA PILE / CAMBIO DE LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / WYMIANA BATERII / SUBSTITUIÇÃO DA PILHA / 電池交換



- The circuit is automatically turned on when a plug is inserted. Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.
- When battery power is running low, the indicators dim. The amount of effect applied may drop and the sound may be inconsistent. Replace the battery immediately.

- Der Schaltkreis wird automatisch aktiviert, sobald ein Stecker eingesteckt ist. Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die Batteriespannung zu niedrig wird, werden die Anzeigen dunkler. Der Effekanteil kann abnehmen, und der Sound kann uneinheitlich werden. Ersetzen Sie die Batterie so bald wie möglich.

- Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque vous insérez une fiche dans cette prise. Débranchez l’instrument si vous ne l’utilisez pas pour économiser la pile.
- Lorsque la puissance de la pile diminue, les voyants faiblissent. La quantité d’effet appliquée peut chuter et le son fluctuer. Remplacez immédiatement la pile.

- El circuito se activa automáticamente al insertar un conector. Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de las baterías.
- Cuando la pila se esté gastando, los indicadores se atenuarán. La cantidad de efecto aplicado podría disminuir y el sonido podría ser inconsistente. Sustituya la pila de inmediato.

- Il circuito si accende automaticamente quando un jack è connesso alla presa "Input". Scollegare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.

- L’intensità di illuminazione degli indicatori diminuisce quando la pila è prossima all’esaurimento. In questo caso, la quantità di distorsione potrebbe diminuire e il suono generale potrebbe peggiorare. Sostituire al più presto la pila.

- ◇ Obwód jest automatycznie włączany po włożeniu wtyczki. Odłącz instrument, gdy nie jest używany, aby wydłużyć czas działania baterii.
- ◇ Gdy bateria jest na wyczerpaniu, kontrolki świecą się słabiej. Stosowany poziom efektu może się zmniejszyć, a dźwięk może być nierówny. Jak najszybciej wymień baterię.

- ◆ O circuito é ligado automaticamente quando a ficha é introduzida. Desligue o instrumentos quando não estiver em utilização para prolongar a vida útil das pilhas.
- ◆ Quando a energia das pilhas estiver baixa, os indicadores escurecem. A quantidade de efeito aplicada pode cair e o som pode ser inconsistente. Substitua as pilhas imediatamente.

- インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプットジャックからプラグを抜いておいてください。
- 電池が消耗するとLEDが暗くなったり、点灯しない場合があります。又このような場合は効果が弱くなったり、音が歪んだりします。早めに電池交換をしてください。

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様

Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	124mm(D) x 74mm(W) x 53mm(H)
Weight	570g (including battery)

- *Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
- *Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
- *Afin d’améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d’être modifiés sans préavis.
- *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
- *Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.
- *W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- *Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.
- *仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

DEUTSCH

■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

- 1 DRIVE – Regelt die Stärke der Verzerrung. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung und das Sustain größer.
- 2 MIX – Stellt das Mischverhältnis zwischen verzerrtem und Clean-Sound ein.
- 3 BASS – Stellt den Pegel der Bässe im Frequenzbereich unterhalb 100 Hz ein.
- 4 TREBLE – Stellt den Pegel der Höhen im Frequenzbereich oberhalb 2 kHz ein.
- 5 LEVEL – Regelt die Ausgangslautstärke, wenn der Effekt eingeschaltet ist.
- 6 LED-Anzeige – Leuchtet, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Bei Betrieb mit einer 9-V-Batterie dient diese auch als Batterie-Prüfanzeige. Wenn die Leuchtkraft abnimmt, ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
- 7 DC-Buchse – Schließen Sie hier einen Netzadapter an. Sobald der DC-Stecker angeschlossen ist, wird der Betrieb von Batterie- auf Netzstrom umgeschaltet.
- 8 FOOTSWITCH – Durch das Betätigen des "Soft Touch" Schalters, wird der Effekt an oder aus geschaltet.

ESPAÑOL

■ NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

- 1 DRIVE – Controla la profundidad de distorsión. Si lo gira hacia la derecha, aumentará la distorsión y el sustain.
- 2 MIX – Ajusta el nivel de mezcla entre distorsión y el sonido limpio.
- 3 BASS – Ajusta el nivel del rango bajo de frecuencias, por debajo de 100 Hz.
- 4 TREBLE – Ajusta el nivel del rango alto de frecuencias, por encima de 2 KHz.
- 5 LEVEL – Controla el nivel de salida cuando el efecto está activado.
- 6 Indicador LED – Se enciende cuando el efecto está activado. Si funciona con una pila de 9 V, también sirve como confirmación de funcionamiento de la pila. Cuando la luz se vuelve tenue, cambie la pila por una nueva.
- 7 Toma de corriente continua – Conecte un adaptador de corriente alterna. En el momento en que la toma de corriente continua esté conectada, el funcionamiento pasará de alimentación por pila a alimentación a través del adaptador de corriente alterna.
- 8 PEDAL – El conmutador FET conecta o desconecta el efecto.

POLSKI

■ NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI

- 1 DRIVE – Kontroluje głębokość przesterowania. Obracanie w prawo powoduje zwiększanie przesterowania i wybrzmiewania.
- 2 MIX – Kontroluje proporcje dźwięku przesterowanego i czystego.
- 3 BASS – Kontroluje poziom niskich częstotliwości poniżej 100 Hz.
- 4 TREBLE – Kontroluje poziom wysokich częstotliwości powyżej 2 kHz.
- 5 LEVEL – Kontroluje poziom wyjściowy, gdy efekt jest włączony.
- 6 Kontrolka LED – Zapala się, gdy efekt jest włączony. Podczas pracy z baterii 9 V kontrolka pokazuje też napięcie baterii. Gdy światło kontrolki zaczyna słabnąć, należy wymienić baterię.
- 7 Gniazdo zasilania DC – Umożliwia podłączenie zasilacza AC. Podłączenie wtyczki do gniazda DC powoduje przełączenie zasilania z baterii na pracę z zasilacza.
- 8 PRZEŁĄCZNIK NOŻNY – Do włączania i wyłączania efektu służy miękki wyłącznik elektroniczny FET.

日本語

■ 各部の名称と働き

- 1 DRIVE：ディストーションの深さをコントロールします。右に回すに従い、歪みとサステインが増します。
- 2 MIX：ディストーションサウンドとクリーンサウンドのミックス比を調整します。
- 3 BASS：100Hz以下の低音域を調整します。
- 4 TREBLE：2KHz以上の高音域を調整します。
- 5 LEVEL：エフェクト・オンでの出力レベルを調整します。
- 6 LEDインジケーター：エフェクト・オンで点灯します。電池駆動の際はバッテリー・チェックも兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- 7 DCジャック：ACアダプターを接続してください。DCプラグが接続された時点で電池駆動からACアダプターでの駆動に切り替わります。
- 8 フットスイッチ：ペダルスイッチ（FET電子スイッチ）でエフェクトオン・オフを切り替えます。



Ibanez TS9B

Bass Tube Screamer

用户手册

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



HOSHINO GAKKI CO., LTD.

No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :

Hoshino Europe B.V.

Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands

中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面需要对遵守的事项进行分类说明。

■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

警告 本指示栏表示“可能导致人员伤亡或重伤等危险”。

注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

⚠ ...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

🚫 ...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

⚠ ...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- 切勿分解或改装设备
- 出现异常时，请停用设备
 - 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- 请立即从插座上拔下 AC 适配器。

散热注意事项

- 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
- 《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》

注意

- 不可使用指定外的 AC 适配器
 - 请务必使用指定的 AC 适配器。
 - 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 正确拔插电源插头
 - 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
- 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 严禁水、湿气、灰尘、高温
 - 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 请勿保存在振动多的地方《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用时
 - 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
 - 《否则可能导致火灾。》
- 适当调节音量
 - 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
 - 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 不可在修理时使用稀释剂和酒精
 - 《否则可能会造成故障。》

==== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

警告

- 不可将电池扔入火中。《否则可能导致破裂、发热或起火。》

注意

- 按 +/- 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用电池时，请将其取出。
- 《否则设备可能因电池漏液出现故障。》



РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности=Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности=

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

⚠ Внимание! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

⚠ Осторожно! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

⚠ ... Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.

🚫 ... Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.

⚠ ... Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

Внимание!

- Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
 - При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
 - Не покрывайте и не обрачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
 - «Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.»
- Запрещается работать влажными руками.
 - «Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.»

Осторожно!

- Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
 - Обязательно использовать только рекомендуемый адаптер переменного тока.
 - «Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.»
- Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
 - Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
 - «Это может привести к поражению электрическим током.»
- При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
 - «Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.»
- Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
 - Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг: Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
 - «Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.»
- Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
 - «Это может привести к неисправностям.»
- Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
 - При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.
 - «В противном случае возможно возникновение пожара.»
- Отрегулируйте громкость на среднем уровне
 - Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. «Это может привести к нарушению слуха.»
- Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильному физическому воздействию
 - «Это может привести к неисправностям или травмам.»
- Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
 - «Это может привести к неисправностям.»

==== Если в изделии используется элемент питания, соблюдайте следующие указания =====

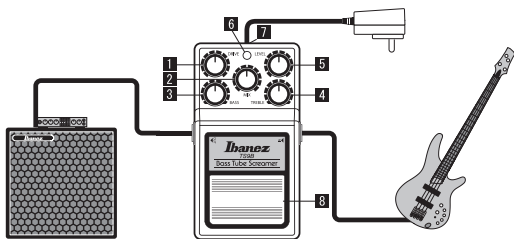
Внимание!

- Не бросайте элемент питания в огонь.
 - «Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.»

Осторожно!

- Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-.
- «В противном случае возможны неисправности.»
- При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия.
- «В противном случае возможна утечка жидкости.»

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ



中国语

■ 部件名称和用途

- 1 DRIVE：控制失真深度。顺时针旋转将增大失真和延音。
- 2 MIX：调节失真在清音中的混合比。
- 3 BASS：调节 100Hz 以下的低频范围电平。
- 4 TREBLE：调节 2 KHz 以上的高频范围电平。
- 5 LEVEL：在效果打开时控制输出电平。
- 6 LED 指示灯：在效果打开时亮起。当使用 9V 电池工作时，此指示灯还可用于电池检查功能。当此灯变暗时，请更换新电池。
- 7 DC 插孔：将其与 AC 适配器连接。连接 DC 插头之后，工作模式将立即从电池驱动模式切换为 AC 适配器驱动模式。
- 8 脚踏开关：轻触 FET 电子开关可打开 / 关闭效果。

规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	124mm(D) x 74mm(W) x 53mm(H)
Weight	570g (including battery)

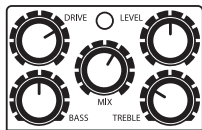
* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

РУССКИЙ

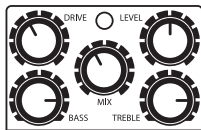
■ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- 1 DRIVE – Контролирует глубину дисторшна. При повороте по часовой стрелке усиливается и дисторшн и сустейн.
- 2 MIX – Регулирует коэффициент смешивания дисторшна и чистого звука.
- 3 BASS – Регулирует уровень диапазона частот ниже 100 Гц.
- 4 TREBLE – Регулирует уровень диапазона частот выше 2 кГц.
- 5 LEVEL – Контролирует уровень выхода, когда эффект включен.
- 6 Светодиодный индикатор – Горит, когда эффект включен. При работе от элемента питания 9 В также служит для отслеживания уровня заряда элемента питания. Когда свет тускнеет, замените элемент питания.
- 7 Разъем DC – Подключайте к нему адаптер питания переменного тока. Когда к разъему DC подключен адаптер, устройство переключается с работы от элемента питания на режим питания от адаптера питания переменного тока.
- 8 ПЕДАЛЬ – Сенсорный электронный переключатель FET служит для включения и отключения эффекта.

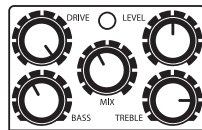
样本设置 / ОБРАЗЕЦ НАСТРОЙКИ



Crunchy Overdrive



Funky Drive

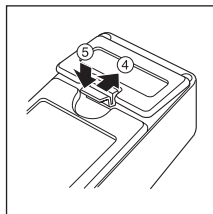
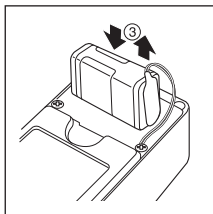
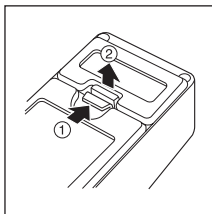


Fuzzy Boost

○ 我们建议调节放大器以产生干净的声音。

● Рекомендуется отрегулировать усилитель так, чтобы он выдавал чистый звук.

更换电池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



○ 插入插头后，电路会自动打开。不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。

○ 电池的电量耗尽时，指示灯会变微弱。效果的应用量会降低，同时声音可能断断续续。此时请立即更换电池。

● При подсоединении вилки происходит автоматическое включение схемы. Для продления срока службы элемента питания отсоединяйте инструмент, если он не используется.

● Когда заряд элементов питания заканчивается, свет индикаторов тускнеет. Степень применяемого эффекта может снижаться, а звук может быть неустойчивым. Сразу же замените элементы питания.